

¹Die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels (denn er war der erste Sohn; aber damit, daß er seines Vaters Bett entweihte, war seine Erstgeburt gegeben den Kinder Josephs, des Sohnes Israels, und er ward nicht aufgezeichnet zur Erstgeburt;²denn Juda, der mächtig war unter seinen Brüdern, dem ward das Fürstentum vor ihm gegeben, und Joseph die Erstgeburt).³So sind nun die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels: Henoch, Pallu, Hezron und Charmi.⁴Die Kinder aber Joels waren: Semaja; des Sohnes war Gog; des Sohnes war Simei;⁵des Sohn war Micha; des Sohn war Reaja; des Sohn war Baal;⁶des Sohn war Beera, welchen gefangen wegführte Thilgath-Pilneser, der König von Assyrien; er aber war ein Fürst unter den Rubenitern.⁷Aber seine Brüder unter seinen Geschlechtern, da sie nach ihrer Geburt aufgezeichnet wurden, waren: Jeiel, der Oberste, und Sacharja⁸und Bela, der Sohn des Asas, des Sohnes Semas, des Sohnes Joels; der wohnte zu Aroer und bis gen Nebo und Baal-Meon⁹und wohnte gegen Aufgang, bis man kommt an die Wüste am Wasser Euphrat; denn ihres Viehs war viel im Lande Gilead.¹⁰Und zur Zeit Sauls führten sie Krieg wider die Hagariter, daß sie fielen durch ihre Hand, und wohnten in deren Hütten auf der ganzen Morgengrenze von Gilead.¹¹Die Kinder Gads aber wohnten ihnen gegenüber im Lande Basan bis gen Salcha:¹²Joel, der Vornehmste, und Sapham, der andere, Jaenai und Saphat zu Basan.¹³Und ihre Brüder nach ihren Vaterhäusern waren: Michael, Mesullam,

¹Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.²For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph's:)³The sons, I say, of Reuben the firstborn of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.⁴The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,⁵Micah his son, Reaia his son, Baal his son,⁶Beerah his son, whom Tilgathpilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.⁷And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,⁸And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baalmeon:⁹And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.¹⁰And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.¹¹And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salchah:¹²Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.¹³And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.¹⁴These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the

Seba, Jorai, Jaekan, Sia und Eber, die sieben.¹⁴ Dies sind die Kinder Abihails, des Sohnes Huris, des Sohnes Jaroahs, des Sohnes Gileads, des Sohnes Michaels, des Sohnes Jesisais, des Sohnes Jahdos, des Sohnes Bus.¹⁵ Ahi, der Sohn Abdiels, des Sohnes Gunis, war ein Oberster in ihren Vaterhäusern,¹⁶ und sie wohnten zu Gilead in Basan und in seinen Ortschaften und in allen Fluren Sarons bis an ihre Enden.¹⁷ Diese wurden alle aufgezeichnet zur Zeit Jothams, des König in Juda, und Jerobeams, des Königs über Israel.¹⁸ Der Kinder Ruben, der Gaditer und des halben Stammes Manasse, was streitbare Männer waren, die Schild und Schwert führen und Bogen spannen konnten und streitkundig waren, deren waren vierundvierzigtausend und siebenhundertundsechzig die ins Heer zogen.¹⁹ Und sie stritten mit den Hagaritern und mit Jetur, Naphis und Nodab;²⁰ und es ward ihnen geholfen wider sie, und die Hagariter wurden gegeben in ihre Hände und alle, die mit ihnen waren. Denn sie schrieen zu Gott im Streit, und er ließ sich erbitten; denn sie vertrauten ihm.²¹ Und sie führten weg ihr Vieh, fünftausend Kamele, zweihundertfünfzigtausend Schafe, zweitausend Esel, und hunderttausend Menschenseelen.²² Denn es fielen viele Verwundete; denn der Streit war von Gott. Und sie wohnten an ihrer Statt bis zur Zeit, da sie gefangen weggeführt wurden.²³ Die Kinder aber des halben Stammes Manasse wohnten im Lande von Basan an bis gen Baal-Hermon und Senir und den Berg Hermon; und ihrer waren viel.²⁴ Und diese waren die Häupter ihrer

son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;¹⁵ Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.¹⁶ And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.¹⁷ All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.¹⁸ The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, were four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.¹⁹ And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.²⁰ And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.²¹ And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.²² For there fell down many slain, because the war was of God. And they dwelt in their steads until the captivity.²³ And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon.²⁴ And these were the heads of the house of their fathers, even Ephraim, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, and heads of the house of their fathers.²⁵ And

Vaterhäuser: Ephraim, Jesei, Eliel, Asriel, Jeremia, Hodavja, Jahdiel, gewaltige Männer und berühmte Häupter in ihren Vaterhäusern.²⁵ Und da sie sich an dem Gott ihrer Väter versündigten und abfielen zu den Götzen der Völker im Lande, die Gott vor ihnen vertilgt hatte,²⁶ erweckte der Gott Israels den Geist Phuls, des Königs von Assyrien, und den Geist Thilgath-Pilnesers, des Königs von Assyrien; der führte weg die Rubeniter, Gaditer und den halben Stamm Manasse und brachte sie gen Halah und an den Habor und gen Hara und an das Wasser Gosan bis auf diesen Tag.

they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.²⁶ And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgathpilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.